

Email:

nadine.pircher@gemeinde.karneid.bz.it

nadine.pircher@comune.cornedo.bz.it

**Zertifizierte Meldung einer Veranstaltung im Betriebsinneren – bis zu 500 Gästen
 Segnalazione certificata di un evento all'interno di una struttura – fino a 500 ospiti**

DER/DIE UNTERFERTIGTE IL/LA SOTTOSCRITTO/A					
Vorname – nome		Nachname – cognome		Geburtsdatum – data di nascita	
Geburtsgemeinde – luogo di nascita		Steuernummer – codice fiscale		Straße – via	
Hausnr. – n. civico	PLZ – CAP	Gemeinde – Comune		Telefon-/Handynr. – n. di telefono/di cellulare	
E-Mail – e-mail			Zertifizierte E-Mail – posta elettronica certificata		
in der Eigenschaft als – in qualità di		des Vereins/Gesellschaft – dell'ass./società		Steuernummer – codice fiscale	
Straße – via		Hausnr. – n. civico	PLZ – CAP	Gemeinde – Comune	
MELDET folgende Veranstaltung			SEGNALA la seguente manifestazione		
<input type="checkbox"/>	Ball		<input type="checkbox"/>	ballo	
<input type="checkbox"/>	Konzert		<input type="checkbox"/>	concerto	
<input type="checkbox"/>	Theater		<input type="checkbox"/>	teatro	
<input type="checkbox"/>	Sonstiges		<input type="checkbox"/>	altro	
<input type="checkbox"/>	Kurze Beschreibung (verpflichtend)		<input type="checkbox"/>	breve descrizione (obbligatoria)	
<input type="checkbox"/>	mit Verabreichung von Speisen und Getränken bis zu 21% Alkoholgehalt		<input type="checkbox"/>	con somministrazione di pasti e bevande fino ad un 21% di volume alcolico	
<input type="checkbox"/>	Mit Musik		<input type="checkbox"/>	Con musica	
<input type="checkbox"/>	mit Verabreichung nur von Getränken bis zu 21% Alkoholgehalt		<input type="checkbox"/>	con somministrazione di sole bevande fino ad un 21% di volume alcolico	
Gäste Anzahl –n. ospiti		am/an den Tagen – il/nei giorni		von/bis – dalle/alle	

Gemeinde Karneid:

Kuntersweg 2 - 39053 Kardaun - Tel. 0471/361300 – Fax 0471/361399
 Steuernummer: 80013950219 - MwSt. Nr.: 00617120217
 E-Mail: info@gemeinde.karneid.bz.it - www.gemeinde.karneid.bz.it
 Zertifiziertes E-Mail: karneid@legalmail.it

Demografische Dienste:

Tel: 0471/361350 - demografische.dienste@gemeinde.karneid.bz.it

Comune Cornedo all'Isarco:

Via Kunter 2 - 39053 Cardano – tel. 0471/361300 – Fax 0471/361399
 Codice fiscale: 80013950219 - Partita IVA: 00617120217
 E-Mail: info@comune.cornedo.bz.it - www.comune.cornedo.bz.it
 Posta elettronica certificata: cornedo-allis@legalmail.it

Servizi demografici:

Tel. 0471/361350 - servizi.demografici@comune.cornedo.bz.it

Veranstaltungsort luogo dell'evento	Straße - via	Hausnr. – n. civico
	und ERKLÄRT dass	e DICHIARA che
die Anforderungen und die Voraussetzungen, die von den geltenden Bestimmungen für die Durchführung dieser Veranstaltung vorgesehen sind, das Einverständnis für die Benutzung des Lokals eingeholt wurde;		sussistono i requisiti e i presupposti richiesti dalla vigente normativa per lo svolgimento dell'evento; è stato richiesto il consenso per l'utilizzo del locale;

die Eignung des Lokals für die Abhaltung der Veranstaltung festgestellt wurde und die Besucherkapazität des Lokals bis zu maximal 500 Gäste eingehalten wird;	il locale è idoneo allo svolgimento dell'evento e che il limite della capacità ricettiva del locale fino ad un massimo di 500 ospiti viene osservato;
ab 22.00 Uhr die Ruhe der Nachbarschaft nicht gestört wird;	a partire dalle ore 22:00 verrà garantita la quiete del vicinato;
das Verbot des Verbrauchs und der Verabreichung von alkoholischen Getränken an Minderjährige unter 18 Jahren beachtet wird;	verrà osservato il divieto di vendita e somministrazione di bevande alcoliche ai minori di 18 anni;
Alle Vorschriften zur Eindämmung der Verbreitung von Sars-Cov-2 i.g.F. eingehalten werden.	Verranno rispettate tutte le norme previste per il contenimento della diffusione del Virus Sars-Cov-2 n.t.v.
Es wird ein Sicherheitsdienst eingesetzt, der die Menschengsammlung kontrolliert und gegebenenfalls unterbindet.	Sarà presente un servizio di sicurezza che controlli gli assembramenti e, se necessario, li prevenga.

Datum – data

Der/Die Antragsteller/in– Il/La richiedente

Das Ansuchen wird digital unterschrieben bzw. dem handschriftlich unterschriebenen Ansuchen wird eine Kopie des Personalausweises des/der Antragsteller/in beigelegt
L richiesta viene firmata digitalmente ovvero, in caso di sottoscrizione a mano, viene allegata una copia del documento di riconoscimento del/della richiedente

FRISTEN UND ZU BEACHTENDE BESTIMMUNGEN TERMINI E DISPOSIZIONI DA OSSERVARE	
TERMINI	TERMINI
Die Meldung muss mindestens fünf Tage vor Beginn der Veranstaltung eingereicht werden	La presente segnalazione deve essere presentata almeno cinque giorni prima dell'evento
ZU BEOBACHTENDE BESTIMMUNGEN IN DEN BEREICHEN	DISPOSIZIONI DA OSSERVARE NELLE SEGUENTI MATERIE
Veranstaltungen: L.G. 13.05.1992, Nr. 13; D.LH. 27.01.2017, Nr. 1	Pubblici spettacoli: L.P. 13.05.1992, n. 13; D.P.P. 27.01.2017, n. 1
Lärmschutz: L.G. 05.12.2012, Nr. 20	Inquinamento acustico: L.P. 05.12.2012, n. 20
Verabreichung von Speisen und Getränken: L.G. 14.12.1988, Nr. 58	Somministrazione di pasti e bevande: L.P. 14.12.1988, n. 58
Müllentsorgung: L.G. 26.05.2006, Nr. 4	Smaltimento rifiuti: L.P. 26.05.2006, n. 4
Sicherheit und Brandschutz: L.G. 16.06.1992, Nr. 18; D. LH. 17.06.1993, Nr. 19, Rundschreiben LG 27.06.2001; M.D. 22.02.1996, Nr. 261	Sicurezza e antincendio: L.P. 16.06.1992, n. 18; D.P.P. 17.06.1993, n. 19; circolare del P.d.P. dd. 27.06.2001; D.M. 22.02.1996, n. 261
Betriebsanlagen: D.LH. 19.05.2009, Nr. 27; M.D. 12.04.1996	Impianti: D.P.P. 19.05.2009, n. 27;; D.M. 12.04.1996

Gemeinde Karneid:

Kuntersweg 2 - 39053 Kardaun - Tel. 0471/361300 – Fax 0471/361399
Steuernummer: 80013950219 - MwSt. Nr.: 00617120217
E-Mail: info@gemeinde.karneid.bz.it - www.gemeinde.karneid.bz.it
Zertifiziertes E-Mail: karneid@legalmail.it

Demografische Dienste:

Tel: 0471/361350 - demografische.dienste@gemeinde.karneid.bz.it

Comune Cornedo all'Isarco:

Via Kunter 2 - 39053 Cardano – tel. 0471/361300 – Fax 0471/361399
Codice fiscale: 80013950219 - Partita IVA: 00617120217
E-Mail: info@comune.cornedo.bz.it - www.comune.cornedo.bz.it
Posta elettronica certificata: cornedo-allis@legalmail.it

Servizi demografici:

Tel. 0471/361350 - servizi.demografici@comune.cornedo.bz.it

Statik: M.D. 14.01.2008; D.LH. 02.11.2009, Nr. 27	Statica: D.M. 14.01.2008; D.P.P. 02.11.2009, n. 27
---	--

**DATENSCHUTZBESTIMMUNGEN UND ERSATZERKLÄRUNGEN
DISPOSIZIONI SULLA PRIVACY E DICHIARAZIONI SOSTITUTIVE**

DATENSCHUTZBESTIMMUNGEN	DISPOSIZIONI SULLA PRIVACY
Was den Schutz an Personen und anderen Rechtsträgern hinsichtlich des Umgangs der persönlichen Daten betrifft, wird auf das gesetzesvertretende Dekret vom 30/06/2003, Nr. 196 i.g.F. sowie auf die EU-Verordnung 2016/679 i.g.F. verwiesen. Die von Ihnen abgegebenen Daten werden unter Berücksichtigung der genannten Bestimmungen behandelt. Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12,13 und 14 der besagten Verordnung, finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link: https://www.gemeinde.karneid.bz.it/de/Verwaltung/Web/Datenschutz .	– Per quanto riguarda la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali, si rinvia al decreto legislativo 30/06/2003 n. 196 n.t.v. nonché al Regolamento UE 2016/679 n.t.v. I dati da Lei forniti saranno trattati nel pieno rispetto delle normative citate. Ai sensi ed agli effetti degli artt. 12,13 e 14 del citato Regolamento, l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link: https://www.gemeinde.karneid.bz.it/Amministrazione/Web/Privacy .
ERKLÄRUNGEN	DICHIARAZIONI

Der/Die Unterfertigte erklärt: <ul style="list-style-type: none"> – dass die Angaben der Wahrheit entsprechen sowie feststellbar und belegbar sind – Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F.; – in Kenntnis zu sein, dass bei Abgabe unwahrer Erklärungen bzw. bei Erstellung oder Gebrauch von gefälschten – Urkunden und Dokumenten, die vorgesehenen strafrechtlichen Sanktionen angewandt werden – Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F.; – die Datenschutzbestimmungen gelesen zu haben und damit einverstanden zu sein; – dass er/sie über die Information zum Datenschutz gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 in Kenntnis gesetzt worden ist, in diese Einsicht genommen hat und mit dieser einverstanden ist. Die genannte Information ist auf der Homepage der Gemeinde Karneid unter https://www.gemeinde.karneid.bz.it/de/Verwaltung/Web/Datenschutz veröffentlicht. 	II/La sottoscritto/a dichiara: <ul style="list-style-type: none"> – che tutte le informazioni riportate corrispondono a verità e che sono accertabili/certificabili ai sensi dell'articolo 43 del D.P.R. n. 445/2000 n.t.v.; – di essere a conoscenza delle sanzioni penali in caso di dichiarazioni false e uso di atti falsi, previste dall'articolo 76 del D.P.R. n. 445/2000 n.t.v.; – di avere letto le disposizioni sulla privacy e di approvarne il contenuto; – di essere stata/o informata/o, di aver preso visione e di essere d'accordo con l'Informativa sulla privacy ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679. L'informativa predetta è pubblicata sulla homepage del Comune di Cornedo all'Isarco al seguente link: https://www.gemeinde.karneid.bz.it/Amministrazione/Web/Privacy
– Bestätigt, in Kenntnis aller Gesetze, Normen und Bestimmungen zur Durchführung der Veranstaltung zu sein.	– Dichiaro di essere a conoscenza di tutte le leggi normative e disposizioni per l'organizzazione di una pubblica manifestazione.

Datum – data

Der/Die Antragsteller/in– II/La richiedente

Das Ansuchen wird digital unterschrieben bzw. dem handschriftlich unterschriebenen Ansuchen wird eine Kopie des Personalausweises des/der Antragsteller/in beigelegt

L richiesta viene firmata digitalmente ovvero, in caso di sottoscrizione a mano, viene allegata una copia del documento di riconoscimento del/della richiedente

Gemeinde Karneid:

Kuntersweg 2 - 39053 Kardaun - Tel. 0471/361300 – Fax 0471/361399
Steuernummer: 80013950219 - MwSt. Nr.: 00617120217
E-Mail: info@gemeinde.karneid.bz.it - www.gemeinde.karneid.bz.it
Zertifiziertes E-Mail: karneid@legalmail.it

Demografische Dienste:

Tel: 0471/361350 - demografische.dienste@gemeinde.karneid.bz.it

Comune Cornedo all'Isarco:

Via Kunter 2 - 39053 Cardano – tel. 0471/361300 – Fax 0471/361399
Codice fiscale: 80013950219 - Partita IVA: 00617120217
E-Mail: info@comune.cornedo.bz.it - www.comune.cornedo.bz.it
Posta elettronica certificata: cornedo-allis@legalmail.it

Servizi demografici:

Tel. 0471/361350 - servizi.demografici@comune.cornedo.bz.it